

BOSNA I HERCEGOVINA
CENTRALNA IZBORNA KOMISIJA
SREDIŠNJE IZBORNO POVJERENSTVO



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ЦЕНТРАЛНА ИЗБОРНА КОМИСИЈА

У П У Т С Т В О о допунама и измјенама
Упутства о условима и процедурама за акредитовање изборних посматрача
у Босни и Херцеговини

Сарајево, април 2018. године

На основу члана 2.9 став (1) тачка 2, а у вези с чланом 17.10 став (2) Изборног закона Босне и Херцеговине („Службени гласник БиХ“, број: 23/01, 7/02, 9/02, 20/02, 25/02, 4/04, 20/04, 25/05, 52/05, 65/05, 77/05, 11/06, 24/06, 32/07, 33/08, 37/08, 32/10, 18/13, 7/14 и 31/16), Централна изборна комисија Босне и Херцеговине је на 16. сједници, одржаној 26.04.2018. године, д о н и ј е л а

У П У Т С Т В О о допунама и измјенама Упутства о условима и процедурама за акредитовање изборних посматрача у Босни и Херцеговини

Члан 1.

У Упутству о условима и процедурама за акредитовање изборних посматрача у Босни и Херцеговини („Службени гласник БиХ“, број 37/14), у члану 3. став (8) се мијења и гласи:

“(8) Право акредитовања за посматрање изборних радњи из става (1) овог члана имају политички субјекти који се налазе на листи политичких субјеката утврђеној од стране Централне изборне комисије БиХ по поступку који се примјењује за предлагање чланова бирачких одбора.“

Члан 2.

У члану 9. став (1) и (5) се мијењају и гласе:

„(1) Обрасци захтјева за акредитовање политичких субјеката су доступни на интернет-страници Централне изборне комисије БиХ.

(5) Централна изборна комисија БиХ и изборна комисија задржавају оригинални примјерак обрасца правила понашања и изјаве о поштивању тајности гласања. Одлука о акредитовању и копија обрасца правила понашања и изјава о поштивању тајности гласања доставља се политичком субјекту као подносиоцу захтјева. Одлука изборне комисије о акредитовању политичког субјекта доставља се Централној изборној комисији БиХ. Листа акредитованих посматрача доставља се на сва бирачка мјеста у основној изборној јединици на коју се захтјев односи. Посматрач је дужан носити акредитацију.“

Члан 3.

„(2) Централна изборна комисија БиХ сачињава листу с именима акредитованих посматрача која се налази у прилогу одлуке о акредитовању удружења и чини њен саставни дио и доставља свим изборним комисијама основних изборних јединица у којима су удружења акредитована.“

У истом члану став (3) се брише, а досадашњи став (4) и (5) постају став (3) и (4).

Члан 4.

Члан 22. се мијења и гласи:

“Члан 22. (Прилози)

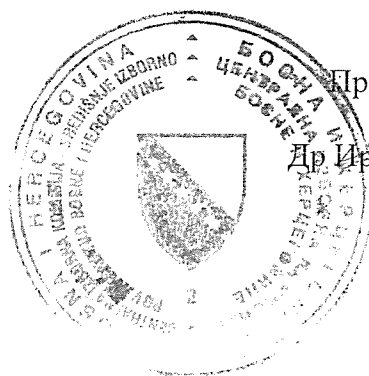
Саставни дио овог упутства је:

- a) АП-1-ПС и АП-2-ПС образци захтјева за акредитовање представника политичких субјеката,
- b) АП-1-УГ образац захтјева за акредитовање удружења,
- c) АП-1-МП образац захтјева за акредитовање представника међународних организација,
- d) АП-1-МП-Е образац захтјева за акредитовање међународних посматрача на енглеском језику,
- e) (АП-1-ИП) образац правила понашања и изјава о поштивању тајности гласања,
- f) образци изгледа акредитације за међународне посматраче,
- g) образци изгледа акредитације за политичке субјекте и
- h) образци изгледа акредитације за удружења.“

Члан 5.

Ово упутство ступа на снагу даном објављивања у „Службеном гласнику БиХ“, а објавиће се и у „Службеним новинама Ф БиХ“, „Службеном гласнику РС“, „Службеном гласнику Брчко дистрикта БиХ“ и на интернет-страници Централне изборне комисије БиХ www.izbori.ba.

Број: 05-1-02-2-467-1/18
Сарајево, 26.04.2018. године



Предсједница
Др Ирена Хациабдић



ЗАХТЈЕВ ЗА АКРЕДИТОВАЊЕ

ПРЕДСТАВНИКА ПОЛИТИЧКОГ СУБЈЕКТА

За посматрање изборних активности изборне комисије, центра за бирачки списак, бирачких мјеста и других изборних мјеста

Политички субјект _____
Назив

Шифра политичког субјекта (коју је одредила ЦИК БиХ) _____

за посматрање у _____
Основна изборна јединица

Наведите језик и писмо на којима желите да се ваше акредитације штампају: _____

Контакт - адреса _____

Број телефона / факса, укључујући и позивни број _____

E-mail _____

Потпис овлаштеног лица
политичког субјекта

Датум _____

***Напомена:** Захтјев за акредитовање посматрача за посматрање рада изборне комисије, центра за бирачки списак и рада на бирачком мјесту и другим изборним мјестима представници политичких субјеката подnose изборној комисији у основној изборној јединици унутар изборне јединице за коју се кандидују.

****Напомена:** Изборна комисија дужна је доставити листу акредитованих посматрача на сва бирачка мјеста у и основној изборној јединици на коју се захтјев односи.



ЛИСТА ПРЕДЛОЖЕНИХ ПОСМАТРАЧА ПОЛИТИЧКОГ СУБЈЕКТА

За посматрање изборних активности изборне комисије, центра за бирачки списак, бирачких мјеста и других изборних мјеста

Политички субјект _____ Назив _____

пријављује сљедеће кандидате за акредитације:

Редни број	Презиме	Име	Број важеће личне карте	Јединствени матични број
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

Именовани посматрачи имаће право посматрања активности изборне комисије, центра за бирачки списак, бирачких мјеста и других мјеста за посматрање изборних активности.

Потпис овлашћеног лица
политичког субјекта

Датум _____



**ЗАХТЈЕВ ЗА АКРЕДИТОВАЊЕ
ПРЕДСТАВНИКА ПОЛИТИЧКОГ СУБЈЕКТА**
за посматрање изборних активности Централне изборне комисије БиХ,
Главног центра за бројање и рада у дипломатско-конзуларним представништвима

Политички субјект _____

Назив _____

Шифра политичког субјекта (коју је одредила ЦИК БиХ) _____

За посматрање (означите одговарајући квадратих):

- А) Рада Централне изборне комисије БиХ
- В) Рада Главног центра за бројање
- С) Рада у дипломатско-конзуларним представништвима

Наведите језик и писмо на којима желите да се ваше акредитације штампају: _____

Контакт - адреса _____

Број телефона / факса, укључујући и позивни број _____

Е-mail _____

Потпис овлашћеног лица
политичког субјекта

Датум _____

***Напомена:** Захтјев за акредитовање посматрача за посматрање рада Централне изборне комисије Босне и Херцеговине, рада Главног центра за бројање и дипломатско-конзуларних представништава представници политичких субјеката подносе Централној изборној комисији БиХ, а захтјеви за посматрање избора на бирачком мјесту у дипломатско-конзуларним представништвима могу се Централној изборној комисији БиХ поднијети и посредством ДКП – а БиХ.

****Напомена:** Политички субјекти су дужни да уз захтјев за акредитовање посматрача поднесу појединачне листе посматрача за посматрање рада Централне изборне комисије Босне и Херцеговине, рада Главног центра за бројање и дипломатско-конзуларних представништава. Политички субјекти достављају листе посматрача за свако бирачко мјесто у дипломатско-конзуларним представништвима у којима желе посматрати изборе.

*****Напомена:** Представницима подносиоца захтјева биће издато онолико акредитација колико има потписаних посматрача назначених на листи предложених посматрача, а који су потписали образац правила понашања и изјаве о поштивању тајности гласања.



ЛИСТА ПРЕДЛОЖЕНИХ ПОСМАТРАЧА ПОЛИТИЧКОГ СУБЈЕКТА

за посматрање рада Централне изборне комисије БиХ

Политички субјект _____ Назив _____

пријављује сљедеће кандидате за акредитације:

Редни број	Презиме	Име	Број важеће личне карте	Јединствени матични број
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

Датум _____

Потпис овлашћеног лица
политичког субјекта



ЛИСТА ПРЕДЛОЖЕНИХ ПОСМАТРАЧА ПОЛИТИЧКОГ СУБЈЕКТА

за посматрање рада Главног центра за бројање

Политички субјект _____ Назив _____

пријављује сљедеће кандидате за акредитације:

Редни број	Презиме	Име	Број важеће личне карте	Јединствени матични број
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

Потпис овлашћеног лица
политичког субјекта

Датум _____



ЛИСТА ПРЕДЛОЖЕНИХ ПОСМАТРАЧА ПОЛИТИЧКОГ СУБЈЕКТА

за посматрање рада на бирачком мјесту у дипломатско-конзуларним представништвима

Политички субјект _____ Назив _____

пријављује сљедеће кандидате за акредитације за посматрање избора на бирачком мјесту у ДКП – у БиХ одређеном за гласање држављана БиХ.

Навести назив ДКП-а БиХ одређеног за гласање

Редни број	Презиме	Име	Број важеће личне карте	Назив државе која је издала пасош и број пасоша	Јединствени матични број
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

Датум _____

Потпис овлашћеног лица
политичког субјекта



ЗАХТЈЕВ ЗА АКРЕДИТОВАЊЕ УДРУЖЕЊА

Назив удружења _____

Контакт - адреса _____

Број телефона / факса, укључујући и позивни број _____

E-mail _____

За посматрање (означити одговарајући квадратич – приложити посебан образац за сваку основну изборну јединицу у којој намјеравате посматрати изборне активности):

- A) Рада Централне изборне комисије БиХ
- B) Рада изборне комисије
Основна изборна јединица _____
Број посматрача _____
- C) Рада центра за бирачки списак
Основна изборна јединица _____
Број посматрача _____
- D) Рада на бирачком мјесту
Основна изборна јединица _____
Број посматрача _____
- E) Рада Главног центра за бројање
Број посматрача _____
- F) Рада у дипломатско-конзуларним представништвима

Наведите разлоге због којих желите посматрати изборни процес: _____

Наведите језик и писмо на којима желите да се ваше акредитације штампају: _____

Својим потписом потврђујем да удружење под наведеним називом није основано, спонзорирано, нити обавља било какву активност у корист политичког субјекта и да ће се придржавати одредби Изборног закона БиХ.

Име и презиме председника удружења _____

Потпис _____

Датум _____

*Напомена: Удружења су дужна уз захтјев за акредитовање доставити листе посматрача на бирачким мјестима за сваку изборну јединицу посебно.

**Напомена: Представник удружења преузеће акредитације након презентовања појединачних потписаних образаца правила понашања и изјава о поштивању тајности гласања посматрача службенику изборне комисије који је одговоран за осигуравање акредитација. Службеник изборне комисије неће задржати потписане образце правила понашања и изјаве о поштивању тајности гласања посматрача. Службеник изборне комисије провјериће да ли је ту организацију акредитовала Централна изборна комисија БиХ. Представницима удружења биће издато онолико акредитација колико има потписаних образаца изјава и тај број не смије прећи број посматрача који је удружење назначило на овом образцу и који се налази на списку акредитованих удружења Централне изборне комисије БиХ.



ЛИСТА ПРЕДЛОЖЕНИХ ПОСМАТРАЧА УДРУЖЕЊА

Удружење _____ Назив _____

пријављује сљедеће кандидате за акредитације:

Редни број	Презиме	Име	Број важеће личне карте	Јединствени матични број
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

Централна изборна комисија БиХ сачињава листу с именима акредитованих посматрача која се налази у прилогу одлуке о акредитовању удружења и чини њен саставни дио, која се доставља свим изборним комисијама основних изборних јединица у којима су удружења акредитована.

Потпис предсједника удружења

Датум _____



ЗАХТЈЕВ ЗА АКРЕДИТОВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ ПОСМАТРАЧА

Назив међународне организације/име и презиме _____

Контакт - адреса _____

Број телефона / факса, укључујући и позивни број _____

E-mail _____

Посматрачи ове организације пријављују се за посматрање:

(Означите одговарајући квадратић поред назива изборне активности коју намјеравате посматрати)

- | | |
|--|--------------------------|
| A) Рада Централне изборне комисије БиХ | <input type="checkbox"/> |
| B) Рада изборне комисије | <input type="checkbox"/> |
| C) Рада центра за бирачки списак | <input type="checkbox"/> |
| D) Рада на бирачком мјесту | <input type="checkbox"/> |
| E) Рада Главног центра за бројање | <input type="checkbox"/> |
| F) Рада у дипломатско-конзуларним представништвима | <input type="checkbox"/> |

Навести назив ДКП-а БИХ одређеног за гласање _____

Својим потписом потврђујем да међународна организација под наведеним називом не обавља било какву активност у име политичког субјекта и да ће се придржавати одредби Изборног закона БиХ.

Потпис представника међународних посматрача _____

Датум _____

Представник међународних посматрача преузеће акредитације након презентовања појединачно потписаних образаца правила понашања и изјава о поштивању тајности гласања од овлашћеног лица Централне изборне комисије БиХ које је одговорно за осигуравање акредитација. Представницима међународних посматрача биће издато онолико акредитација колико има потписаних образаца правила понашања и изјава о поштивању тајности гласања и тај број не смије прећи број посматрача назначених на листи предложених међународних посматрача.

Листа предложених међународних посматрача биће саставни дио овог захтјева, коју треба попунити приликом подношења овог захтјева Централној изборној комисији БиХ.



ЛИСТА ПРЕДЛОЖЕНИХ МЕЂУНАРОДНИХ ПОСМАТРАЧА

Назив међународне организације

пријављују сљедеће кандидате за акредитације:

Редни број	Презиме	Име	Број важеће личне карте	Назив државе која је издала пасош и број пасоша	Јединствени матични број
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

Потпис представника
међународних посматрача

Датум _____



APPLICATION FORM FOR APPOINTMENT OF INTERNATIONAL OBSERVER

Name of international organization/name and last name
Contact address _____

Telephone/fax number including country code _____

E-mail _____

The observers of this organization are applying to observe:

(Check appropriate box next to the election activity, which you intend to observe)

- | | |
|---|--------------------------|
| A) Work of the BiH Central Election Commission | <input type="checkbox"/> |
| B) Work of the election commission | <input type="checkbox"/> |
| C) Work of the Center for Voters' Register | <input type="checkbox"/> |
| D) Work at the polling station | <input type="checkbox"/> |
| E) Work of the Main Center for counting | <input type="checkbox"/> |
| F) Work at the diplomatic-consular representation offices | <input type="checkbox"/> |

Provide name of the diplomatic-consular representation office designated for voting

By putting my signature hereto I confirm that the international organization under the given name does not conduct any activity on behalf of the political subject and that it shall adhere to the provisions of the BiH Election Law.

Signature of international observers' representative

Representative of the international observers shall, after presenting individually signed rules of conduct forms and the statements on respecting the secrecy of the vote, take over official accreditations from the authorized person of the BiH Central Election Commission, who is responsible for securing the accreditations. The representatives of international observers shall receive as many accreditations as there are signed forms and statements, and that number shall not exceed the number of observers enlisted on the list of proposed international observers.

The list of the international observers shall be constituent part of this request, which is to be completed when submitting this request to the BiH Central Election Commission.



LIST OF NOMINATED INTERNATIONAL OBSERVERS

Name of international organization
are hereby nominating the following candidates:

No.	Last name	Name	Number of a valid ID card	State that issued the passport and the passport number	Unique personal identification number
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

Signature of the representative
of international observers

Date _____



ПРАВИЛА ПОНАШАЊА И ИЗЈАВА О ПОШТИВАЊУ ТАЈНОСТИ ГЛАСАЊА

акредитованог посматрача за посматрање рада Централне изборне комисије БиХ, изборне комисије, центра за бирачки списак, бирачког мјеста, Главног центра за бројање и других изборних мјеста

Име акредитованог посматрача

Назив политичког субјекта, удружења

ПРАВИЛА ПОНАШАЊА

Ја, _____, као акредитовани посматрач, овим изјављујем:

- A) да ћу бити непристран у складу с мојим дужностима;
- B) да се нећу мијешати у изборни процес који укључује упис бирача у Централни бирачки списак, процедуру на дан гласања или бројања гласова и да ћу поштовати тајност гласања;
- C) да нећу покушати вршити било какав утицај на лице у вези с његовим избором бирачких опција или начина на који ће означити гласачки листић;
- D) да ћу поштовати одредбе Изборног закона БиХ.
- E) Посматрач може стављати образложене примједбе на рад органа надлежних за спровођење избора утврђених Изборним законом БиХ у писаној форми које се прилажу у записник о раду органа надлежног за спровођење избора, на основу чега политички субјект може уложити приговор надлежном органу.

Потпис акредитованог посматрача: _____

Датум: _____



RULES OF CONDUCT AND STATEMENT ON RESPECTING SECRECY OF THE VOTE

of accredited observer to observe the work of the BiH Central Election Commission, election commission, center for voters' register, polling station, Main center for counting and other election places

Name of the accredited observer

Organization

RULES OF CONDUCT

I, _____, being an accredited foreign observer do hereby declare that:

- A) I shall maintain strict impartiality in the conduct of my duties;
- B) I shall not interfere with the election process, which includes registration of voters into the Central Voters Register, polling day procedures or the vote count and I shall respect the secrecy of the vote;
- C) I shall not attempt to exert any influence over a person regarding his or her choice of voting options or the manner in which he or she will mark the ballot.
- D) I shall abide by the provisions of the Election Law of Bosnia and Herzegovina.
- E) An observer may bring substantiated objections to the work of the bodies competent for administration of the elections established by the BiH Election Law in writing, which is annexed to the minutes on the work of the body competent for administration of the elections, based on which a political subject may file a complaint with the competent body.

Signature of Accredited Observer: _____

Date: _____



While observing the electoral process, the observer shall not disturb the electoral activities and he/she shall respect the secrecy of voting. While observing electoral activities, an observer shall wear the official accreditation card and shall not wear any insignia or markings which affiliate him/her with a specific political party, coalition, list of independent candidates, an independent candidate, and a candidate from a separate list of candidates representatives of national minorities.

Name: _____
Surname: _____
Right to observe
as per BiH CEC Decision
No: _____
Date: _____
Approved by: _____
Stamp



While observing the electoral process, the observer shall not disturb the electoral activities and he/she shall respect the secrecy of voting. While observing electoral activities, an observer shall wear the official accreditation card and shall not wear any insignia or markings which affiliate him/her with a specific political party, coalition, list of independent candidates, an independent candidate, and a candidate from a separate list of candidates representatives of national minorities.

Name: _____
Surname: _____
Right to observe
as per BiH CEC Decision
No: _____
Date: _____
Approved by: _____
Stamp



PS-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo promatranja
prema odluci SIP BiH
br. _____
Nadhevak: _____
Ovjerava: _____ МР

Promatrač tijekom promatranja izbornog procesa neće ometati izborne aktivnosti i poštivat će tajnost glasanja. Za vrijeme promatranja izbornih aktivnosti, promatrač će nositi službenu akreditaciju i neće nositi bilo kakva obilježja ili oznake koje ga povezuju s određenom političkom strankom, koalicijom, listom neovisnih kandidata, neovisnim kandidatom i kandidatima sa posebne liste kandidata nacionalnih manjina



ПС-

Име: _____
Презиме: _____
Право посматрања
према одлуци ЦИК БиХ
бр. _____
Датум: _____
Овјерава: _____ МП

Посматрач, у току посматрања изборног процеса, неће ометати изборне активности и поштиваг ће тајност гласања. За вријеме посматрања изборних активности, посматрач ће носити службену акредитацију и неће носити било каква обилежја или ознаке које га повезују с одређеном политичком партијом, коалицијом, листом независних кандидата, независним кандидатом и кандидатом са посебне листе кандидата припадника националних мањина.



PS-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo posmatranja
prema odluci CIK BiH
br. _____
Datum: _____
Ovjerava: _____ МР

Posmatrač, u toku posmatranja izbornog procesa, neće ometati izborne aktivnosti i poštivat će tajnost glasanja. Za vrijeme posmatranja izbornih aktivnosti, posmatrač će nositi službenu akreditaciju i neće nositi bilo kakva obilježja ili oznake koje ga povezuju s određenom političkom strankom, koalicijom, listom neovisnih kandidata, nezavisnim kandidatom i kandidatima sa posebne liste kandidata nacionalnih manjina.

PU-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo promatranja
prema odluci SIP BiH
br. _____
Nadnevak: _____
Ovjerava: _____ MP

Promatrač tijekom promatranja izbornog procesa neće ometati izborne aktivnosti i poštivat će tajnost glasanja. Za vrijeme promatranja izbornih aktivnosti, promatrač će nositi službenu akreditaciju i neće nositi bilo kakva obilježja ili oznake koje ga povezuju s određenom političkom strankom, koalicijom, listom neovisnih kandidata, neovisnim kandidatom i kandidatom sa posebne liste kandidata pripadnika nacionalnih manjina.

PU-

Ime: _____
Prezime: _____
Pravo posmatranja
prema odluci CIK BiH
br. _____
Datum: _____
Ovjerava: _____ MP

Posmatrač, u toku posmatranja izbornog procesa, neće ometati izborne aktivnosti i poštivat će tajnost glasanja. Za vrijeme posmatranja izbornih aktivnosti, posmatrač će nositi službenu akreditaciju i neće nositi bilo kakva obilježja ili oznake koje ga povezuju s određenom političkom strankom, koalicijom, listom nezavisnih kandidata, nezavisnim kandidatom i kandidatom sa posebne liste kandidata pripadnika nacionalnih manjina.

ПУ-

Име: _____
Презиме: _____
Право посматрања
према одлуци ЦИК БиХ
бр. _____
Датум: _____
Овјерава: _____ МП

Посматрач, у току посматрања изборног процеса, неће ометати изборне активности и поштиваћ ће тајност гласања. За вријеме посматрања изборних активности, посматрач ће носити службену акредитацију и неће носити било каква обилежја или ознаке које га повезују с одређеном политичком партијом, коалицијом, листом независних кандидата, независним кандидатом и кандидатом са посебне листе кандидата припадника националних мањина.